

Vladimir Nabokov: A Descriptive Bibliography, Revised

Nabokov's Congeries The Portable Nabokov

A39

Page Stegner, the editor of *Nabokov's Congeries*, was the author of the first book-length study of Nabokov, *Escape into Esthetics*, in 1966. Nabokov suggested the title of the anthology to Stegner (SL 428).

Three sets of works appear here in book form for the first time: the story "Terra Incognita", the revised translation of eight "Eugene Onegin" stanzas, and the essay "Reply to My Critics".

Edition Summary

A39.1 Nabokov's Congeries FIRST EDITION (THE VIKING PRESS), 27-Sep-1968, 1 issue

A39.2 The Portable Nabokov NEW AMERICAN EDITION (PENGUIN, THE VIKING PRESS), 1971, 11 issues

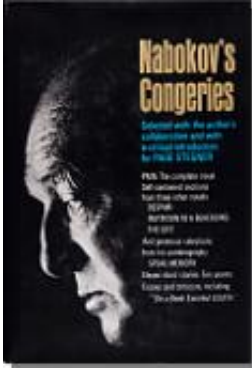
Vladimir Nabokov: A Descriptive Bibliography, Revised

Nabokov's Congeries The Portable Nabokov

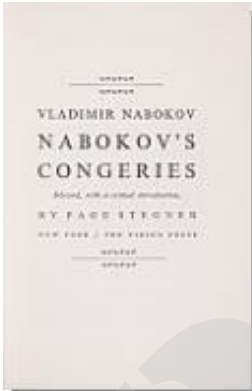
A39.1

FIRST EDITION (THE VIKING PRESS)

¶ First printing, 27-Sep-1968



A39.1 First printing, 1968, cover, front



A39.1 First printing, 1968, title page



A39.1 First printing, 1968, copyright page

Collation: (21.2 X 14.0 cm), [1–18]¹⁶, 288 leaves, pp. [i–iv] v [vi] vii [viii] ix–xxxix [xl] [1–4] 5–86 [87–88] 89–228 [229–230] 231–324 [325–326] 327–512 [513–514] 515–536

Title page: \decorative rule, plain rule, decorative rule\ VLADIMIR NABOKOV | NABOKOV'S CONGERIES | *Selected, with a critical introduction,* | BY PAGE STEGNER | NEW YORK / THE VIKING PRESS | \decorative rule, plain rule, decorative rule\

Copyright page: Copyright © 1968 by Vladimir Nabokov | All rights reserved | First published in 1968 by The Viking Press, Inc. | 625 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022 | Published simultaneously in Canada by | The Macmillan Company of Canada Limited | Library of Congress catalog card number: 68: 22868 | Printed in U.S.A. by the Colonial Press Inc. | The preparation of this collection was supported, | in part, by the Ohio State University Development Fund | through its Faculty Fellowship Program. | The following pages constitute an extension of this copyright page.

Binding: Black cloth over boards with headband. Blue endpapers. Top edge stained blue. All edges trimmed. **Spine:** \running down\ \gilt stamping\ NABOKOV'S CONGERIES | \blue stamping\ VLADIMIR NABOKOV / Edited by Page Stegner / VIKING.

Covering: White dust jacket printed black with a Philippe Halsman photo of Nabokov. **Front cover:** \gold\ Nabokov's | \gold\ Congeries | \blue\ Selected with the author's | \blue\ collaboration and with | \blue\ a critical introduction | \blue\ by PAGE STEGNER | \white\ PNIN: The complete novel | \white\ Self-contained sections | \white\ from three other novels | \white\ DESPAIR | \white\ INVITATION TO A BEHEADING | \white\ THE GIFT | \white\ And generous selections | \white\ from his autobiography | \white\ SPEAK, MEMORY | \white\ Eleven short stories • Ten poems | \white\ Essays and criticism, including | \white\ “On a Book Entitled LOLITA”. **Back cover:** White, with contents in blue-bordered box, publisher information, SBN [670-50372-x]. **Spine:** \running down, black background\ \white\ VLADIMIR NABOKOV | \gold\ Nabokov's Congeries | \white\ Edited by Page Stegner | \running across\ \blue\ VIKING. **Front flap:** \$8.50 | \blue-boxed quotation from review\ | \blurb\ . **Back flap:** \blue-boxed quotation from review\ | \biographical sketches of Nabokov and Stegner\ | \publishing information\

Contents: [i] half-title, [ii] blank, [iii] title page, [iv] copyright page, v–vi sources and acknowledgments, vii–viii table of contents, ix–xxxii editor's introduction, xxxiii–xxxvi biographical note, xxxvii–xxxix chronology, [xl] blank, [1] fly-title, [2] blank, [3] section title, [4] blank, 5–86 text, [87] blank, [88] section title, [89] blank, 90–228 text, [229] section title, [230] blank, 231–324 text, [325] section title, [326] blank, 327–512 text, [513] section title, [514] blank, 515–536 text

ISBN/ISBN-13/SBN: 670-50372-X

Price: \$8.50

Description: “Terra Incognita” (#2), the revised translation of eight “Eugene Onegin” stanzas (#18), and “Reply to My Critics” (#19) appear here in book form for the first time.

Additional Works: Editor's introduction, bibliographical note, chronology of Nabokov's life.

Works:

- 1) **Excerpt:** From *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*
– Selections from chapters 1, 2, 4, 6, 9, 11, 14 (labeled 15), and 15 (labeled 14).
- 2) Terra Incognita [Terra incognita]
– Translated in collaboration with Dmitri Nabokov. First appearance in book form.
- 3) Cloud, Castle, Lake [Облако, озеро, башня]
– Translated in collaboration with Peter Pertzov.
- 4) The Visit to the Museum [Посещение музея]
– Translated in collaboration with Dmitri Nabokov.
- 5) Spring in Fialta [Весна в Фиальта]
– Translated in collaboration with Peter Pertzov.
- 6) “That in Aleppo Once...”
- 7) The Assistant Producer
– Missing the final two paragraphs.
- 8) Signs and Symbols
- 9) First Love
- 10) Scenes from the Life of a Double Monster
- 11) Lance
- 12) The Vane Sisters
- 13) On a Book Entitled *Lolita*
- 14) Introduction [to *Bend Sinister*]
- 15) Foreword to Mihail Lermontov’s *A Hero of Our Time*
- 16) **Excerpt:** From *Nikolai Gogol: The Government Specter*
– Chapter two of *Nikolai Gogol*.
- 17) **Excerpt:** From the Commentary to *Eugene Onegin: On Romanticism, The Art of the Duel*
– The piece is in two parts: “On Romanticism” and “The Art of the Duel”. The first part is preceded by Nabokov’s revised translation of Ch. 6, stanza XXIII, ll. 1-4. The second part is preceded by the revised translation of Ch. 6, stanzas XXIX and XXX.
- 18) **Excerpt:** From *Eugene Onegin: A Sample Translation from Chapter One, Stanzas I-VIII* [revised translation]
– First appearance in book form of these revised eight stanzas.
- 19) Reply to My Critics
– First appearance in book form.
- 20) **Excerpt:** Despair [Отчаяние]
– Second translation. From chapter 9.
- 21) **Excerpt:** Invitation to a Beheading [Приглашение на казнь]
– From chapter 8.
- 22) **Excerpt:** The Gift [Дар]
– The “Triangle in a Circle” section from chapter 1.
- 23) Pnin
- 24) The Refrigerator Awakes. “Crash!”
- 25) A Literary Dinner. “Come here, said my hostess, her face making room”
- 26) A Discovery. “I found it in a legendary land”
– Titled “On Discovering a Butterfly” when it first appeared in *The New Yorker* in 1943, but titled “A Discovery” in all subsequent appearances.
- 27) An Evening of Russian Poetry. “The subject chosen for tonight’s discussion”
- 28) Restoration. “To think that any fool may tear”
- 29) Lines Written in Oregon. “Esmeralda! Now we rest”
- 30) Ode to a Model. “I have followed you, model,”
- 31) On Translating *Eugene Onegin*. “What is translation? On a platter”
– The final line is “Dove-droppings on your monument.”
- 32) Rain. “How mobile is the bed on these”
- 33) The Ballad of Longwood Glen. “That Sunday morning, at half past ten,”

A39.2 NEW AMERICAN EDITION (THE VIKING PRESS)

¶ First printing, variant a, 1971

Collation: (18.1 X 10.9 cm), 576 pages

Title page: \fancy border all around\ *The Portable* | NABOKOV | *Selected, with a critical introduction, by* | PAGE STEGNER | \fancy rule\ | THE



A39.2 First printing, variant a, 1971, cover, front

VIKING PRESS | *New York*

Copyright page: ... | Viking Compass Edition | Issued in 1971 by The Viking Press, Inc. | 625 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022 | ... | Originally published under the title *Nabokov's Congeries* | SBN 670-50382-7 (hardbound) | SBN 670-01073-1 (paperbound) | ...

Binding: White wrappers with a black background

ISBN/ISBN-13/SBN: 670-01073-1

Series and Number: The Viking Portable Library, P73

Price: \$2.65

Additional Works: Editor's introduction, bibliographical note, chronology of Nabokov's life.

Works:

- 1) From *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*
- 2) Terra Incognita [Terra incognita]
 - Translated in collaboration with Dmitri Nabokov.
- 3) Cloud, Castle, Lake [Облако, озеро, башня]
 - Translated in collaboration with Peter Pertzov.
- 4) The Visit to the Museum [Посещение музея]
 - Translated in collaboration with Dmitri Nabokov.
- 5) Spring in Fialta [Весна в Фиальта]
 - Translated in collaboration with Peter Pertzov.
- 6) “That in Aleppo Once...”
- 7) The Assistant Producer
- 8) Signs and Symbols
- 9) First Love
- 10) Scenes from the Life of a Double Monster
- 11) Lance
- 12) The Vane Sisters
- 13) On a Book Entitled *Lolita*
- 14) Introduction [to *Bend Sinister*]
- 15) Foreword to Mihail Lermontov's *A Hero of Our Time*
- 16) From *Nikolai Gogol: The Government Specter*
 - Chapter two of *Nikolai Gogol*.
- 17) From the Commentary to *Eugene Onegin: On Romanticism, The Art of the Duel*
 - The piece is in two parts: “On Romanticism” and “The Art of the Duel”. The first part is preceded by Nabokov's revised translation of Ch. 6, stanza XXIII, ll. 1-4. The second part is preceded by the revised translation of Ch. 6, stanzas XXIX and XXX.
- 18) From *Eugene Onegin: A Sample Translation from Chapter One, Stanzas I-VIII* [revised translation]
- 19) Reply to My Critics
- 20) Despair [Отчаяние]
 - Second translation.
- 21) Invitation to a Beheading [Приглашение на казнь]
- 22) The Gift [Дар]
- 23) Pnin
- 24) The Refrigerator Awakes. “Crash!”
- 25) A Literary Dinner. “Come here, said my hostess, her face making room”
- 26) A Discovery. “I found it in a legendary land”
 - Titled “On Discovering a Butterfly” when it first appeared in *The New Yorker* in 1943, but titled “A Discovery” in all subsequent appearances.
- 27) An Evening of Russian Poetry. “The subject chosen for tonight's discussion”
- 28) Restoration. “To think that any fool may tear”
- 29) Lines Written in Oregon. “Esmeralda! Now we rest”
- 30) Ode to a Model. “I have followed you, model,”
- 31) On Translating *Eugene Onegin*. “What is translation? On a platter”
 - The final line is “Dove-droppings on your monument.”
- 32) Rain. “How mobile is the bed on these”
- 33) The Ballad of Longwood Glen. “That Sunday morning, at half past ten,”



A39.2 Second printing, variant b, 1971, cover, front



A39.2 Sixth printing, 1977, cover, front

¶ First printing, variant b, 1971

Unexamined

Binding: Black pictorial cloth over boards

ISBN/ISBN-13/SBN: 670-50382-7

¶ Second printing, variant a, Sep-1971

As first printing, variant a, except

Copyright page: ... | Second printing September 1971 | ...

¶ Second printing, variant b, 1971

As first printing, variant a, except

Collation: (17.9 X 11.4 cm), 576 pages

Binding: Black pictorial cloth over boards with white, blue, and yellow lettering.

ISBN/ISBN-13/SBN: 670-50382-7

Series and Number: The Viking Portable Library, 73

Price: \$5.75

¶ Third printing, Aug-1973

As first printing, variant a, except

Copyright page: ... | Third printing August 1973 | ...

¶ Fourth printing, 1974

Unexamined

¶ Fifth printing, 1976

As first printing, variant a, except

Copyright page: ... | Fifth printing July 1976 | ...

Price: \$3.95

¶ Sixth printing, 1977

As first printing, variant a, except

Title page: *The Portable* | \fancy rule\ | NABOKOV | *Selected, with a critical introduction, by* | PAGE STEGNER | \publisher's device\ | PENGUIN BOOKS

Copyright page: ... | Viking Portable Edition published 1971 | Reprinted 1971, 1973, 1974, 1976 | Published in Penguin Books 1977 | ...

ISBN/ISBN-13/SBN: 0-14-015073-0

Series and Number: The Viking Portable Library

Price: \$4.95

Description: Penguin acquired Viking in 1975 and continued to publish this edition under the Penguin imprint beginning with the sixth printing in 1977.

¶ Seventh printing, 1978

As sixth printing, except

Copyright page: ... | Published in Penguin Books 1977 | Reprinted 1978 | ...

Price: £1.95, \$5.95

¶ Eighth printing, 1981

As sixth printing, except

Copyright page: ... | Reprinted 1978, 1981 | ...



A39.2 Eighth printing, 1981,
cover, front

Binding: With photo of birds flying by cinnamon-and-white patterned building by Joseph Marvullo, and inset photo of Nabokov by Horst Tappe

Price: £2.95, \$6.95

¶ Ninth printing, 1982

As eighth printing, except

Copyright page: ... | Reprinted 1978, 1981, 1982 | ...

Price: \$6.95

© 2005-2013 by Michael Juliar. All rights reserved.
(Draft of 7 Mar 2013)